AMISTAD

OKTOBER 1982 - Fls. 2.50

OPENBARE LEESZAAL & BOEKERIJ
OCT - 8 1982
Biblioteca Publico O'stad Alhier.



Srta. Jenny Thielman kende lo representa Aruba na e certamen "Miss Maya Internacional" na Ponce, Puerto Rico di 21 – 28 November 1982

AMISTAD

REVISTA MENSUAL

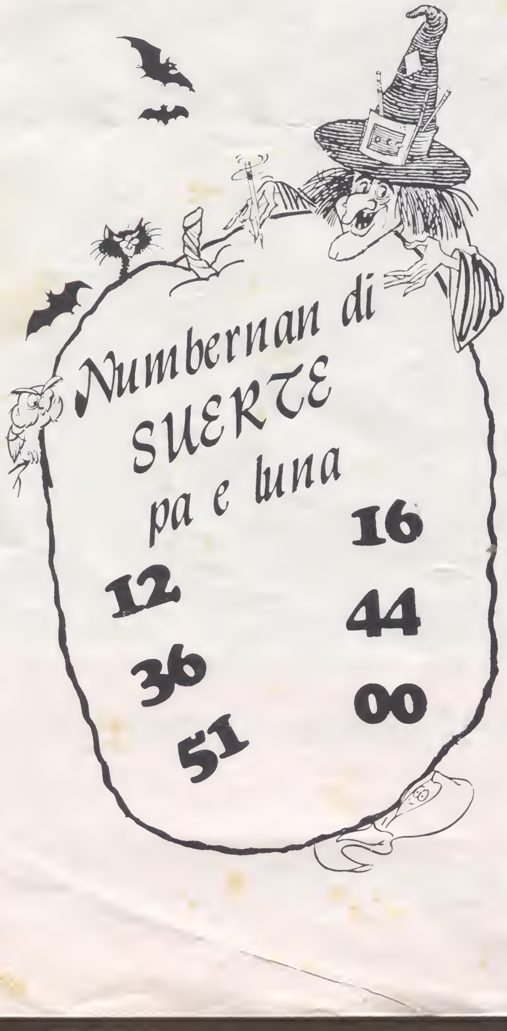
Imprimi na: Oranjestad Printing

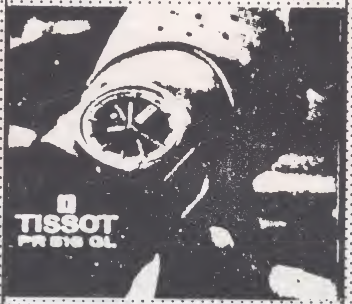
Nada for di e revista aki mag worde copia y/of publica pa medio di imprenta, fotocopia, microfilm of cual otro manera cu ta sin permiso previo por escrito di redaccion.

Redaccion:	R. Lee
Propaganda:	R. Croes
Fotografo:	O. de Cuba
Direccion:	Oficina AMISTAD P.O. Box 611
Repr. na Bonaire:	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel: 4222

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f. 21,50	f. 11,50
Corsow, Bonaire y Isla Ariba	f. 22,50	f. 12,--
Hulanda y Estados Unidos	f. 38.--	f. 19,--





SF
SPRITZER+
FUHRMANN

TISSOT

ARUBA
BONAIRE
CURACAO
ST. MAARTEN
NEW YORK

100 aña dunando servicio

INVENCIBLE

PA UN BON Y BUNITA REGALO
bishita:

JOYERIA Y RELOJERIA

Olga Vasquez

Nassaustraat 66 - Aruba - Tel. 22023

Si bo bay Barranquilla y bo ta pensa di bishita un dentista, bishita e conocido dentista di tur e Antiyanonan:

LIUS E. GARZON

Dentista

Miembro de la Asociacion Odontologica Nacional

Calle 45-43110
Carrera 44 No. 34-54
Apartado Aéreo 901
Barranquilla S.A.

Telefonos:
Residencia: 341-305 - Oficina: 311-111

REVISTA AMISTAD

Pabien
pueblo di Aruba
cu apertura oficial
di boso



BIBLIOTECA PUBLICO

★ ★

CONTENIDO

★ ★ ★ ★

ARUBA A HAYA UN BIBLIOTECA PUBLICO NOBO

OCT - 8 1982
EILANDGEBIED ARUBA OPENBARE LEESZAAL & BOEKERIJ



Deputado Nel Oduber habriendo symbolicamente e edificio nobo di Biblioteca Publico door di firma den un buki másha grandi traha pa e binder rubiano Fenchie Dubero, den presencia di Srta. Alice van Romondt, directora.

Laga nos cuminsa pa duna pabien na Gobierno di Aruba, pero principalmente diputado Oduber, kende ultimamente a bira masha popular pa su proyectonan y tambe henter comunidad di Aruba cu apertura oficial di e Biblioteca Publico nobo.

No solamente e edificio ta mas espacioso y agradabel pa traha aden, pero e ta mihor equipa cu esun bieuw.

Gobierno di Aruba por mira cu apertura di Biblioteca Publico, un di su mihor obranan realisa.

Lectura ta importante y un pueblo cu no sa lesa ni scirbi ta un pueblo infeliz.

Gracias a Dios cu nos ta biba ariba un pida baranca, cu a brinda nos tur e facilidadnan aki. Precisamente esaki ta e motibonan, pakiko, hamas nos pueblo por coi un rumbo robez.

Mester bin pa parti di Gobierno di Aruba mas stimulacionnan pa siña e pueblo di Aruba pa hasi bon uso di e facilidadnan cu e Biblioteca Publico nobo por brinda nos.

Pa educacion personal y general di un persona y tambe di un comunidad sano lesamento ta bon. Esaki ta yuda bo alavez mehora bo estudio, idioma y inteligencia.

E Biblioteca Publico nobo tin facilidadnan pa muchanan por sinta lesa trankil mientras cu mayornan

tambe tin e mes un facilidad aki. Nan por lesa y descuti den gruponan tambe.

Cu apertura di e Biblioteca Publico nobo a bin un cantidad grandi di bukinan serca pa e miembronan.

Den e edificio tin un espacio tambe dedica na esnan visualmente incapacita. Nan tin equipo especial di grabacion pa hasi trabownan pa asina e personanan aki por keda na altura di tur loke ta pasa rond di nan.

Ta nos sincero deseo di mira si mas obranan di nos mes un escritornan local y tambe di nos artistanan. Staff di e Biblioteca Publico ta cla pa yuda den esaki.

Un biaha mas masha pabien cu e Biblioteca Publico y nos ta spera sinceramente cu grandi y chikito sa di hasi bon uso di dje pa asina nos Aruba lo keda bon educa.

....Un pueblo cu no ta lesa ni scirbi ta un pueblo infeliz.....



"Biblioteca Publico Aruba" nobo.

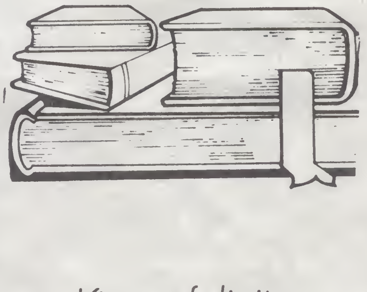


Alice van Romondt, Bibliotecaria; Dick Reumen, director N.B.L.C.; Nelson Oduber, Deputado, den un combersacion durante e apertura oficial.



Un bista di e invitadonan durante apertura di e edificio nobo di "Biblioteca Publico Aruba".

conarn
GENERAL CONSTRUCTION REPAIR
& MAINTENANCE
Washington 26 Tel. 23611



Kier a felicita
BIBLIOTECA PUBLICO
tur cos bon den futuro

SRTA. ALICE VAN ROMONDT,

HEFE DI BIBLIOTECA PUBLICO

Manera pueblo di Aruba ya caba ta na altura, dia 1 di September ultimo a keda inaugura e Biblioteca Publico Nobo. E proyecto, cual tabata un necesidad pa e pueblo di Aruba a keda financia door di Gobierno Hulandes. Revista Amistad en coneccion cu e apertura oficial di e Biblioteca Publico a haci e hefe algun preguntanan.

Revista Amistad: ***Alice bo por a duna nos un idea di e diferente estudionan cu bo a sigui prome di a yega asina lew?***

Alice: Ma caba M.U.L.O. na Mon Plaisir College, despues ma bai Maria Immaculata na Korsow caminda ma caba M.M.S. Na anja 1967 ma bai Hulanda (Amsterdam) pa studia Hulandes M.O., pero despues di dos anja di M.O.A., ma cambia di idea y mâ bai Akademia di Biblioteca y Documentacion. Ma corre stage na 4 diferente tipo di Biblioteca: esta un biblioteca publico, un biblioteca universitario (Leiden), un biblioteca special (Tropen Instituut) y un school Bibliotheek Dienst ku ta un departamento di un servicio di biblioteca provincial (Tilburg). Na 1972 ma bini bek Antiyas, y ma bai traha na Biblioteca Publico di Korsow, caminda mi tabata hefe di Schoolbibliotheekdienst, despues hefe di Buitendienst. Na 1975 ma hanja oportunidad di Sticusa y di gobierno di Korsow pa corre stage na diferente bibliotecanan, N.B.L.C. (un organisacion ku ta conta ku mas di 1000 biblioteca) y tambe ma bishita varios bibliotecanan na Dinamarca (e pais na Europa ku ta mas avansa riba tereno bibliotecario). Durante mi periodo na Korsow, ma sigi curso di M.O.-Staatsinrichting.

Amistad: ***Cuanto persona ta trahando cu bo?***



Srta. Alice van Romondt, hefe di e Biblioteca Publico Arubano.





Srta. Alice van Romondt, pionera trás di e desaroyo pa cu e lectura pa nos juventud y Aruba en general.

PABIEN

Pueblo di Aruba cu apertura oficial di

BIBLIOTECA PUBLICO



interior center aruba n.v.

Verbindingsweg 80, Oranjestad

Alice: Actualmente tur hunto ta 46 hende, incluyendo werksters y algun di T.A.V., fuera diez voluntario.

Amistad: *E personal a haya oportunidad pa especializa nan mes?*

Alice: En bista di e realisacion di e projecto grandi aki, ma manda un grupo di personal Hulanda pa corre stage na biblioteca y institucionnan renombrá. Cada uno a corre stage correspondiente na e departamento den cual nan ta o lo bai traha aki. Esaki a wordu hasi ku e meta pa nan specialisá nan mes mas den nan trabow y mas ainda pa nan a hanja experencia trahando den circumstancianan diferente for di aki, service, eficiencia, metodonan moderno etc. etc.

Amistad: *Conta nos di e facilidadnan cu e edificio aki ta ofrece e comunidad di Aruba?*

Alice: E facilidadnan cu e edificio nobo aki ta ofrece ta hopi. Lo mi ke bisa: Bin mira pa bo mes!

Amistad: *Bo ta kere cu e Biblioteca aki por ser considera cu cualkier Bibliotecanan di Hulanda?*

Alice: Nos biblioteca ta más cu un Biblioteca Publico corriente na p.e. Hulanda. No lubida cu ta un biblioteca so tin na Aruba, es decir cu nos tin cu hasi tur tur cos nos mes, pa por brinda pueblo lo maximo. Asina bo ta hanja diferente departamento concentra den e edificio aki, no ta fiamento di boeki so. Kuadernamento di boeki, lectura papia pa esnan visualmente incapacita, servicio audio visual, mediateca escolar, sala antiyano, multiple activity room.

Amistad: *Cual ta e servicio cu e Mediadienst, formando parti di e Biblioteca Publico, por ofrece nos comunidad?*

Alice: Mediadienst, ta e dienst cu tabata filmdienst. Nos ta ofrece fuera cine, tambe slides, cassette y den futuro programmanan educativo di caracter lokal riba video. Esta Biblioteca su colleccion ta interesá. Informacion, educacion y recreacion por wordu hanja pa medio di boeki, cine, cassette, video, revista y corant.

Amistad: *Cuanto miembro boso tin y si nan ta haci bon uso di nan derechonan?*

Alice: Nos tin alrededor di 13 mil miembro y sin duda hopi hende ta haci bon uso di nos facilidadnan. Awor mi ta kere mas cu nunca nan lo hasi bon uso di Biblioteca.

Amistad: *Bo ta kere cu e pueblo di Aruba ta bon motiva pa cu lectura?*

Alice: Si bo tuma e por medio inter-

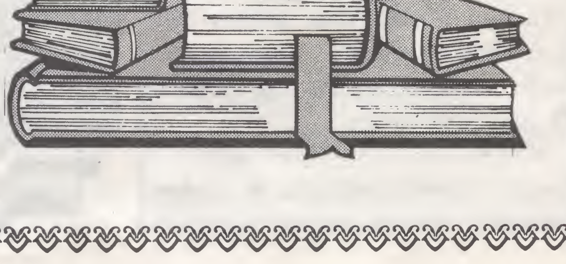
Caribbean Mercantile Bank N.V.

ARUBA, NETH. ANTILLES

Kier a felicita

BIBLIOTECA PUBLICO

tur cos bon den futuro

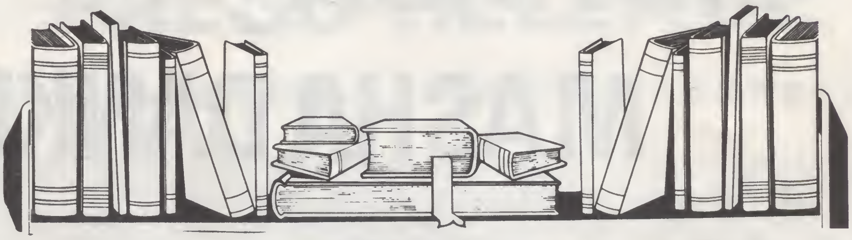


nacional cu ta marca 5 boeki pa persona pa hanja, Aruba ta marca 3,5 no ta malo. Mi ta convenci cu si tabata tin mas lectura na papiamento lo e cifra aki ta mas halto!

Amistad: ***Boso lo bai tin un campaña especial pa mustra e pueblo di Aruba e balor di un Biblioteca?***
Alice: Despues di apertura y ora tur departamento ta funciona manera mester ta, nos lo bini cu programmanan di informacion tocante Biblioteca.

Amistad: ***Cual ta e plannan cu boso tin pa futuro?***
Alice: Nos plannan pa futuro ta e.o.: 1. realisa un curso pa nos empleadonan cohuntamente cu e otro bibliotecanan den Antiyas. 2. Jega na un mediateca escolar, esta pa e schoolnan cu no por hasi uso di nos biblioteca of nos sucursal na San Nicolas, brinda nan e oportunidad di lanta un biblioteca chikito na nan school y fianan project-kollekties.

PABIEN
Pueblo di Aruba cu apertura oficial di
BIBLIOTECA PUBLICO



B. J. ARENDS & SONS. INC
Wilhelminastraat Tel.: 23847/ 24250



Un brindis di satisfaccion sin duda ta na su lugar, mientras cu deputado Nelson Oduber feliz di por a realisa otro projecto grandi pa Aruba.

Amistad: ***Alice bo tin algo mas pa agrega?***
Alice: Mi ta kere cu ma bisa hopi caba, e unico cos cu mi ke agrega ta: cu mi ta spera hopi hopi hende lo hasi uso di nos biblioteca y cu hopi joven lo sigi studia den ramo bibliotecario. Nos mester di boso! Autornan rubiano ban produci, obranan na papiamento casi no tin! Mas nos autornan produci, mas nos pueblo ta haja oportunidad di lesa! (Esaki ta conta pa obranan pa mucha y pa hende grandi) Tambe mi ta gradici un y tur cu di un forma of otro a coopera cu nos na e realisaccion di e porjecto y e personal cu a sabi di demonstra cu "nan tin hopi aden"!!

Saludos!
Alice

Revista Amistad ta felicita bo como directora y henter pueblo di Aruba cu e Biblioteca Publico nobo. Nos ta spera cu henter nos comunidad lo haci bon uso di dje, pero muy especial nos hubentud, naturalmente cu apoyo di nan mayornan.

GOBERNADOR FIGAROA MASHA DANKI



Sr. Frans Figaroa, recibiendo varios regalo durante su despedida como Gobernador di Aruba, ún di e mihornan ariba tereno humanitario!!

Dia 31 di augustus tabata e ultimo dia di trabow di gezaghebber Figaroa. Desde e dia aki Aruba tin un vacatura pa un Gobernador nobo.

Esnan cu conoce Sr. Frans Figaroa di serca y cu por a sigui e trabownan cu ela ehecuta por ta testigo cu Aruba a tuma despedida di un di e mihor Gobernadornan den historia ariba e tereno humanitario.

Gobernador Figaroa a trata di ta su mes semper como un homber di Pueblo, un homber sensiyo, pero principalmente como un homber sumamente social.

Ela keda ocupa su mes un vivienda y no a exigi pa haya un di clase, manera ta e tradicion di bida di un Gobernador.

Gobernador Figaroa a trata di a yuda esnan cu a pidie pa esaki, te asina lew cu leynan ta permitie.

Tempo a cambia y naturalmente tur cos a cambia tambe y Aruba su politiconan tambe a revoluciona. Aruba conoce awor personanan cu capacidad pa goberna, pero mas aun personanan cu por hiba un bon oposicion.

Gobernador Figaroa a haye precisamente cu e situacion aki na unda e mester a confronta diferente problemanan interno di Gobernacion, pero tambe dirigi reunionnan publico di Parlamento cu tin ora a dura dianan, reunionnan marathon.

Ela trata pa trece calmo, comprension y di tabata mas democrati-

ARVEFA

Arubaanse Verffabriek N.V.

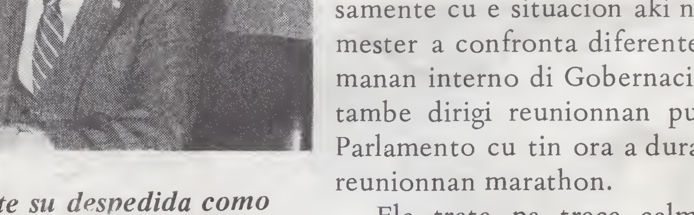
Aruba Paint Factory, Inc.

L.G. Smith Boulevard 144
P.O. Box 295, Tel. 22519
Neth. Antilles
Cable: ARVEFA - Aruba.

RAMCO PEST CONTROL

Pabien pueblo di Aruba cu e proyecto magnifico aki.

BIBLIOTECA PUBLICO



co tanto cu miembronan di Gobierno como di oposicion durante e reunionnan publico.

Tabata tin momentonan cu tanto oposicion como Gobernacion no tabata di acuerdo cu su sistema di procedér, pero ta asina bida ta y e no por a complace tur dos parew, pero e ta conciente con e tabata hasi su trabow.

Fuera cu e mes tabata un persona ejemplar e ta casa cu un señora sumamente sensiya y cu ta posee un gran personalidad. E ta un señora cu a compaña Gobernador Figaroa casi na tur evenementonan social publico.

Piola ta un ejempel di un muher Arubiano, hospitalario y sensiyo.

Nos di **Revista Amistad** ta gradici tanto Frans como Piola pa e manera espontaneo cu nan tabata sa di a coopera cu e comunidad Arubano y cu sigur nan a laga un bon impresion y recuerdo atras.

Den pasado Gobernador Figaroa a coopera fantasticamente cu **Revista Amistad**, especialmente durante entrega di premionan "Amistad", haciendo acto di presencia y entregando e premionan na e ganadornan, ela demostra di ta apoya tur personanan o gruponan, kendenan ariba nan terreno ta trata pa hasi algo positivo pa e pueblo de Aruba.

Gobernador Figaroa y Señora, masha danki y nos ta spera cu boso lo disfruta di un feliz y merecido pensioen.

KEN TA E PROXIMO GOBERNADOR PA ARUBA.

Awor, manera nos a scirbi caba den mes un articulo aki, Aruba tin un vacatura pa e puesto di Gobernador.

Diferente nombernan a ser menciona y nos ta spera cu e partido mayoritario di Aruba lo sa di postula un bon candidato pa e importante puesto aki.

Nos ta apoya cien por ciento e persona di Efrain de Kort, como e proximo Gobernador di Aruba.

Ela demostra di ta un persona capaz y cu por goberna. Den dje nos por haya un Gobernador bon cualifica, kende como ministro y diputado a hasi un bon trabow pa Aruba.

Nos ta spera cu e partido M.E.P. lo sa di usa nan sano huicio den nombramento di un Gobernador nobo.

PRESS RELEASE



Caribbean Mercantile Bank N.V. a cuminza opera dia 16 di augustus 1962 ku un grupo chikitu di empleados manera Basilio Kelly, Bennie Henriquez, Evie Cabenda, Juan Maduro i Chinto Geerman.

E prome kantoor tabata situa den un hoeki den kantoor biew di S.E.L. Maduro & Sons den Nassaustraat, despues den e gebouw unda Shalimar Palace ta awor y despues na Nassaustraat 53.

Na aña 1973 San Nicolas branch a habri su portanan.

Plaza Branch a wordo inaugura na 1974 y na aña 1980 Plaza Branch a wordo transferi na Boulevard Branch.

Caribbean Credit Corporation a cuminza cu su operacionnan na aña 1971.

Ultimamente Caribbean Mercantile Trust Co. a ser inaugura na Juni 1982.

Caribbean Mercantile Bank ta un N.V. di Aruba i un miembro autónomo di e grupo bankario Maduro & Curiel's Bank N.V., cu ta consisti di 4 banco comercial, 2 banco hipotekario, 2 compania finansiadora, 1 compania di agensia di aseguro i 5 compania di Trust pa maneho i administracion di trust i di "off-shore companies". Mientras cu e totalidat ta intimamente ligá ku un banco internacional di gran renombre "The Bank of Nova Scotia".

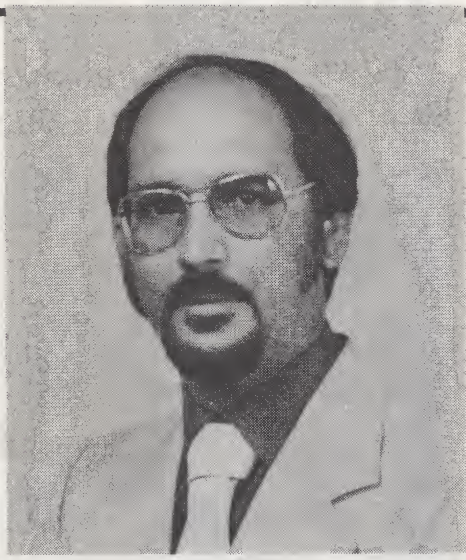
Actualmente nos tin 133 empleados den nos servicio.

1) Cas pa Hubentud
2) F.A.V.I.
3) Wit Gele Kruis
4) Centro Bario
   Playa Abou

E 4 instancianan aki a ricibi un cheque en coneccion cu e celebracion aki.

REVISTA AMISTAD

DEN COMBERSACION CU DIPUTADO NEL ODUBER



Revista Amistad e luna aki tambe a haci Diputado Oduber algun pregunta encuanto e apertura di e Biblioteca Publico nobo y di e ultimo desaroyonan politico. Tambe encuanto di su otro proyectonan.

Amistad: *Diputado Oduber lo por a splica nos ki aña Gobierno a cuminza cu e proyecto di e Biblioteca Publico nobo?*

Dip. Oduber: E idea pa construi un Biblioteca Publico a cuminsa na 1974. Varios departamento di Gobierno Insular mester a haci estudio di un que otro pa concretisa e plan pa di e moda ey por a entreguele pa aprobación na aña 1975. E suma involvi tabata f1.632.422,– di cual e sacrificio propio pa Gobierno tabata f356.422,–. Dia 28 Augustus 1975 nos a ricibi noticia cu e plan a wordu rechaza pa Nederlands Bibliotheek en Lectuur Centrum. Oktober 1976 nos a bolbe manda un plan nobo completamente revisa aden, cual a wordu traha pa nos architectonan local cu ayudo di sra. Vintges di N.B.L.C.. E suma a subi y a bira f2.903.400,–. Dia 23 Augustus 1978 nos Gobierno a haña e aprobación pa e proyecto aki y dia 10 November 1978 nos a firma e acuerdo pa financiamento. Durante un bishita na Hulanda mi a laga Hulanda sa cu e placa aproba no lo yega y cu e gastonan di construción a subi cu mas cu 33% y nos lo desea un suppletie. Nos a argumenta cu no ta solamente nos falta cu e proyecto ta pasando un trajectoria asina largo. April 1980 a worde dicidi cu Bouwmaatschappij Aruba lo haña e proyecto pa ejecuta y nan a cuminza cu e trabownan Augustus 1980. Ora nos a haña un bista cla cuanto e proyecto lo bai costa awor nos a manda pidi dia 7 Oktober 1981 un suppletie. E gastonan di contrución a aumenta cu Naf876.525,– y di inventario cu Naf651.447,–. Promer Hulanda a bai di acuerdo pa financia 75% di gastonan y pa medio di un carta di 16 juni 1982 a participa nos cu nan lo aumenté cu 10% y haciele 85% pa Fondo Sociaal Educativo y 15% pa Gobierno Insular. Den suma e ta Naf3.539,821,– pa Hulanda y Naf624.674,– pa Aruba.

Amistad: *Cual ta e instancianan a coopera cu e proyecto aki a keda finaliza?*

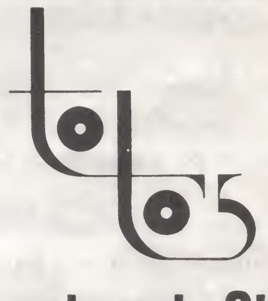
Dip. Oduber: Instancianan cu a coopera pa e proyecto aki keda aproba ta: N.B.L.C.; Sticusa, Culturele Adviesraad, Departamentonan di Gobierno Insular y Kabinet Nederlands Antilliaanse Zaken.

Amistad: *Pakiko lo ta kere cu lectura ta importante?*

Dip. Oduber: Un biblioteca ta pa mi un cas pa educación y desaroyo di un pueblo. Pa esnan cu kier engrandece nan saber e ta un ayudo grandi. Mi ta spera cu nos pueblo lo hasi bon uso di dje. Nos Gobierno a aumenta e suma pa cumpra buki nobo considerablemente, durante ultimo 5 añanan.

Amistad: *Diputado bo ta kere cu mester bin mas estimulacion pa e pueblo di Aruba haci mihor uso di e Biblioteca Publico? Kiko Gobierno lo haci pa mehora esaki?*

Dip. Oduber: Sigur nos lo mester sigui estimula nos pueblo pa haci uso di e servicionan di nos biblioteca publico. Actualmente nos tin 13.050 miembro di cual 8.000 mucha y 5.000 adultos. Nos a expande e servicionan y bai serca e pueblo cu un filiaal na San Nicolaas, 2 bibliobus, un uitleen post na Centro di Bario Dakota, hospital pa patientnan y nos ta bai prison tambe y tin 200 buki ariba cassette pa e ciegonan.



Department Store

Unda bo por haci bo compras pa henter familia

HENDRIKSTRAAT 8
ORANJESTAD, ARUBA

Amistad: *Diputado bo tin algo mas di agrega, encuanto di e Biblioteca Publico?*

Dip. Oduber: Mi ta desea di felicita pueblo cu e proyecto importante aki y ta spera cu e ta algo cu nos tur por haci uso di dje. En conneción cu e proyecto nos a manda 17 miembro di e personal Hulanda pa core stage na diferente biblioteca ayanan. Nos tin un departamento audio visual cu lo yuda pa traha nos propio peliculanan pa nos educación. E apparatonan ta hopi moderno y ta costa Naf300.000,-- y a wordu regala door di Hulanda.

Amistad: *Papiando ariba otro tema, diputado con a para cu e museonan, cualnan a keda ultimamente inaugura?*

Dip. Oduber: Tanto e museo archeologico y esun nuruismatico ta bai hopi bon y ta wordu frecuenta pa turistanan, hende local y especialmente mucha di schoolnan cu kier concoce algo mas di e historia pre-Columbus. Nos ta ricibi studiantenan di Universidad renombra cu ta bin pa motibu di studio na e museo.

Amistad: *Bo ta haya cu mester bin mas promocion tanto pa e hendenan local, como pa e bishitantenan, encuanto e museonan aki?*

Dip. Oduber: Nos a saca foyeto pa e museo archelogico y sr. Boerstra a caba di saca un buki educativo ariba e topico aki. Oficina di Turismo tambe ta yuda promove tur dos museo.

pueblo di Aruba

PABIEN

cu apertura oficial

di boso

BIBLIOTECA PUBLICO



Panaderia del Pueblo



Pa tur clase di

pan bolo di calidad

acudi semper na

Guyabastraat 4 Dakota - Tel. 21915

Amistad: *Kiko Gobierno ta haci pa haya e edificio Willem II toren, cu ta un edificio importante den historia di Aruba?*

Dip. Oduber: E edificio Willem II toren ta den huur serca stichting Museo Aruba, bou presidencia di sr. Jan Beaujon. Nan ta bezig cu un firma especializa den restauración di museo ta dresando e edificio. Lastima ta cu e trabow ta para awor, pasobra e contratista no ta cumpliendo. Tin un comision pa inrichting di e museo caba, pero ta wardando ariba entrega di e trabow. Gobierno su influencia den e asunto aki ta casi nada.

Amistad: *Diputado con ta bai cu e desaroyo di e reunionnan di e comision di shete?*

Dip. Oduber: Reunionnan di comision di shete ta bayendo den un direción cu por wordu cualifica como positivo pa nos. Principalmente cu awor nos por mira cu e opinionnan a cambia cu un fase transitorio pa posibel kedando parti di Reino Hulandés, pa un mejor preparación. Nos ta convenci cu Aruba lo mester sali for di Constellación Antiyano más pronto cu ta posibel pa di e forma ey haci un preparación mejor pa su futuro destino politico.

Amistad: *Bo ta acuerdo cu e rapportnan cu e expertonan Hulandes a traha encuanto independencia di Aruba?*

Dip. Oduber: Logicamente no ta tur locual e expertonan Hulandés pone den nan rapportnan ta conveni Aruba. Nos mester comprendé cu nan interésnan no ta cuadra cu esun di nos. Hulanda y otro islanan lo keda haci lo maximo esfuerzo pa tene nos den un constellación Antiyano. Ketu bai e idea di un federación di seis isla ta reina sercanan. Nos por ripara con Hulanda ta trata na hinca nos den un posición dificil. For di 1971 nos ta bringando pa un Status Aparte, pa sali for di e constellación Antiyano cu ta perhudica nos. Ejempel palpabel ta e situación den Staten 12 – 8. Tempo cu partido mayoritario M.E.P. a wordu laga for di Gobernación na 1977 y pueblo a rebelia a wordu firma un protocol dia 20 april 1978 entre Hulanda, Gobierno Central y Aruba. Di ey a bin e

comision di Reino cu a haci su recomendacionan. A tuma lugar e promer seción di conferencia di mesa redonda na februari 1981, unda a sali afor cierto recomendación pa tuma decisión den e segundo secion cu mester a tuma lugar na Bonaire y cu no a bai door pa motibu cu e isla di Corsow no kier perde su posición mayoritario den Staten. September 1981 M.E.P. a sali for di Gobierno a base di e protocol di petroleo. Despues a bin un otro conferencia entre Gobierno di Reino, Gobierno Central y tur e islanan. Di ey a sali afor e comision di 7. E estudio cu ta saliendo afor nos por deduci di e rapportnan cu e Hulandesnan no ta sincero. Mira p.e. e rapport over di nacionalidad, unda cu ta wordu bisa cu den e eventual associatie lo bo por perde bo nacionalidad, locual no ta berdad, pasobra nos ta keda parti di Reino. Mira e rapport financiero/economico cu kier spanta nos cu hopi ponencia dudoso cu a wordu refuta na Bonaire, durante e secion di cie di 7 door di e representante di Aruba. E plan di Saba y awor esun di sr. Voges tur ta pa hinca Aruba den un federación.

Amistad: ***Bo ta kere sinceramente cu pronto desicionnan importante por ser tuma encuanto e futuro estatal di Aruba?***

Dip. Oduber: Mi ta di opinion cu e situación geopolitico a cambia hopi cos desde e problema Malvinas. Merca no kier mira mas problema den Caribe y ta ejerciendo presión ariba Hulanda y pesey awor, después di a nenga nos hopi biaha, Hulanda porfin lo ta dispuesto pa duna nos e tañ afamado Status Aparte. Pero awor e otro islanan no por wanta nos mas ta bini cu exigencia cu Aruba lo mester paga pa tur e eventual consecuencia nan pa Corsow, Bonaire etc. Aki nos ta mira e falta di sinceridad y boluntad politico. Hulanda cu a agrupa nos hunto 300 aña pasa lo bai bira esun cu lo mester percura pa e cambionan desea bini. Tanten cu cada vez ta busca otro argumento pa wanta Aruba pa sali for di e constellación Antiyano ta keda na nos Arubianonan pa ser mas juicioso cu ta posibel pa tuma e pasonan na e momento apropia y den interés di nos pueblo. Laga nos ta convencí cu Hulanda y otro islanan kier hinca nos den un federación Antiyano. No laga nos grap e "Status Aparte" y después keda ketu, pasobra nos lo bai end up e ora den un federación. Nos tur sa ta pakiko diripiente Hulanda kier awor sí duna Aruba un Status Aparte y exigi alaves cu e lazonan entre e islanan mester keda estrecho y duradero pa por haña garantia.



LONDON: *Aki nos ta weita Sadeq Ghotbzadeh, kende a worde ejecutá, y e lider irani Ayatollah Khomeiny.*



M.E.P. LO COMETE SUICIDIO SI E DRENTA GOBIERNO ANTIYANO

Aña pasa M.E.P. a sali for di Gobierno Central a base di e problema di e protocolo di Petroleo, e problema di ortografia di Papiamento y varios otro asuntonan mas.

Ta bon conoci cu nunca e politiconan di Corsow a respeta ni a duna reconocimento na e lucha di Aruba y prueba di esaki ta e multiple chokenan y problemanan cu tabata tin den e ultimo Gobiernonan Antiyano.

Un Gobernacion stabil Antiyas Hulandes hamas lo conoce, pa e simpel hecho cu e politiconan di e otro islanan nunca lo accepta un Aruba independiente.

E protocolo di petroleo, ortografia di Papiamento di Aruba semper lo keda problema grandi te cu ora Aruba haya su Independencia.

Nos ta puntra nos mes awor, si M.E.P. lo drenta Gobierno Antiyano convenciendo pueblo di Aruba atrobe cu ta pa e causa di Aruba. E causa o lucha di Aruba ta birando un cos di hunga cune, algo pa traha ariba sentimento di pueblo.

Loke Pueblo di Aruba ta desea awor ta pa enberdad por yega un acuerdo ariba e protocolo di petroleo, pa asina Aruba ta sigur di su futuro. Nos tin petroleo, nos tin nos economia garantiza, anto pakiko no traha ariba dje.

Pa loke ta trata e ortografia di e pueblo di Aruba ta algo cu a ser acepta pa henter e parlamento, representando tur politiconan y e pueblo di Aruba.

Aruba ta e prome isla cu a aproba su ortografia y nos no por yuda cu e otro islanan a keda atras, anto ora nan ta haya ta bon nan ta bin cu esun di nan, anto pa nan impone ariba esun di nos tambe.

Nos no ta capaz di kere cu M.E.P. lo drenta e biaha aki atrobe den Gobierno Central a consecuencia di e lucha, e causa di nos Pueblo.

Pueblo di Aruba ta fada caba, nan kier mira hechonan, nan kier mira enberdad cu e causa di nos pueblo lo ser realisa.

M.E.P. mester corda a corto plazo lo tin un eleccion pa eligi miembronan di e parlamento di Aruba y cu e biaha aki segur e pueblo lo bai vota conciente di nan responsabilidadnan.

Un partido cu tin e lucha na pecho no ta preocupa pa forma ningun Gobierno sin di haya e garantianan prome. E garantianan mester ta segura, pasobra desde 1975 pa awe nos a tende di cantidad di combenio y garantianan, cualnan te cu awe no a keda realisa.

Si a logra un unidad aki na Aruba tabata otro, pasobra segur lo a bin un Gobierno Nacional, cual ta conta cu participacion y apoyo di tur e partidonan politico di Aruba y Antiyas.

Esaki ta zona otro, pasobra awor M.E.P. so mester bai traha cu un frente Curazoleño y di otro islanan di Antiyas, cual ta bira 14 contra 5. Cu 8 mes Aruba tin desventaha, mira awor cu 5 so.

Si mester papia di seriedad, nos ta completamente di acuerdo, pero e palabra aki mester ta vigente pa tur partidonan, incluyendo M.E.P. tambe.

Nos ta kere y nos ta ripiti cu si M.E.P bai forma Gobierno Central su so como representante di Aruba, cu esaki ta nifica suicidio.

Keda bon informa
cumpra
REVISTA AMISTAD

LEE TAI
SUPERMARKET Y CARNICERIA
Noord 82 Tel. 27411



PABIEN
Pueblo di Aruba cu
apertura oficial di



BIBLIOTECA PUBLICO

BUSHIRI BEACH HOTEL ARUBA A HABRI SU PORTANAN



Bushiri Beach Hotel, otro ganancia pa sector hotelero na Aruba.

Aruba a haya un hotel nobo aserca cu un capacidad di 50 kamber. E ta un hotel chikito, pero masha agradabel y ta ofrece bon servicionan.

Fuera di e 50 kambernan, e tin un cafeteria, un restaurant, pisina, television den kamber etc.

Nos ta contento cu e cafeteria lo keda habri te cu 1 or di marduga, pasobra esey ta e probelema di hopi turistanan y di nos mes un hendenan local, cu tur restaurantnan bon ta sera pa 11'or di anochi. E servicio di e cafeteria ta rapido, pasobra e ta auto-servicio, cu otro palabra tur cos ta cla y ta abo como cliente ta escohe loke bo ta bai come di loke tin den e bakinan.

Pa e Antiyanonan lo tin e Antillean rate. Tur prijsnan di kambernan enbes di dollar ta bira florin Antiyano.

Den e propio edificio, naturalmente aparta di e hotel ta situa tambe e Hospitality Trades and Training Center, na unda cursonan y trainingnan ta ser duna den tur loke ta trata un maneho di un hotel.

Por ser bisa cu ta existi enorme interes tanto local como internacional pa sigui un o otro estudio akinan.

E staff di tanto e hotel como di e Centro practico ta consisti completamente door di Arubianonan y esaki nos tur mester sinti nos mes orguyoso di dje.

Nos mester bisa si cu lastimamente a sosode un incidente e anochi aki, cual sigur a kibra y cambia e ambiente por completo.

Tabata ser papia di buldozer y te ainda e palabra aki ta un di esnan mas usa den boca di pueblo.

Nos ta di opinion cu ambos partidonan a comete errornan, pasobra eaki no tabata e momento apropia pa trese cierto declaracionnan asina cu a laga tur hende completamente baboca.

Un lider sindical mester duna bon ejempel y nos ta kere cu un bon Gobernante tambe mester hasi mescos o ta obliga pa hasie.

Nos ta spera di curazon cu cierto incidentenan asina hamas lo ripiti den historia di Aruba, principalmente cu nos ta trahando pa un dia ser Independiente.

Nos ta spera cu e hobennan lo hasi bon uso di e facilidadnan cu e Centro aki ta ofresenan, pa asina nos turismo ta bon segura.



HENNY EMAN, LIDER DI A.V.P. DUNANDO SU PUNTO DI BISTA ENCUANTO E FRENTE ARUBANO



Den e ultimo temponan e topico frente Arubano tabata e comentario di dia, especialmente despues di e ultimo eleccion di Staten. Reunion y combersacionnan tabata tin na cantidad entre e partidonan politico, pero ta un lastima cu nada concreto a sali di nan.

Amistad: ***Kiko bo ta opina di e resultado di e eleccion ultimo?***
Sr. Eman: Francamente bisa, nos a spera mas di locual A.V.P. a logra pero despues di a analiza e resultadonan y mirando kico a pasa aki na Aruba, nos a keda sumamente satisfecho cu un aumento di 2500 voto. Esaki ta un cresemento di mas cu 30 porciento. Den tres eleccion A.V.P. a subi di 1207 pa 10324 voto locual ta un cresemento sano y solido. Nos a spera mas voto a base di e encuesta for di cual por deduci cu un gran mayoria di e pueblo ta masha mal contento cu maneho di e partido M.E.P.. Nos ta di opinion cu hopi hende cu a expresa nan mes negativamente pa cu e politica di M.E.P. den e encuesta, a pesar di esaki, a dicidi pa duna M.E.P. e ultimo oportunidad pa logra e deseo di e pueblo di Aruba ariba tereno estatal. Tambe nos mester tene cuenta cu tin suficiente prueba cu durante di e ultimo eleccion a tuma lugar un fraude organiza ariba escala masal y nos no mester exclui e posibilidad cu ora e investigacion policial termina, por sali na cla cu e resultadonan di e eleccion di Staten na Aruba lo mester ta 4 - 3 - 1. Asina mes e resultadonan ta mustra cu partido M.E.P. lo no saca mayoria pa drenta Gobierno insular otro aña, sin forma coalicion cu un otro partido.

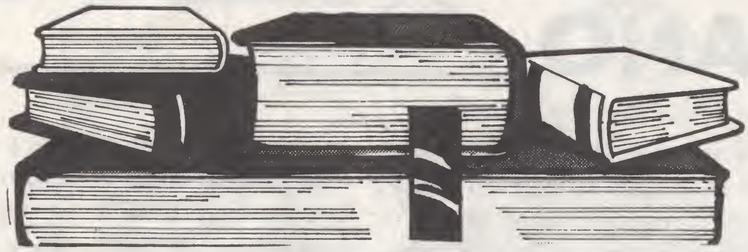
Amistad: ***Di con A.V.P. no ta duna coöperacion na e trabao di comision di shete?***
Sr. Eman: Durante di e reunionnan pa yega na nombramento di e miembro di Aruba pa e comision di siete, A.V.P. a pone cla cu e miembro aki mester goza di confianza di tur partido di Aruba. Esaki tabata un oportunidad pa M.E.P., pa yega na un frente nacional cu e otro partidonan di Aruba y saca e deseo di e pueblo Arubano for di e ambiente di politica partidario. Sin embargo partido M.E.P. a insisti di nombra ruman di sr. Betico Croes den e comision aunque e persona aki a faya completamente como Ministro di Structura Estatal den dos gabinete Antillano. Ademas, A.V.P. a enfatiza durante di e reunionnan menciona, cu e comision di siete ta un comision di estudio y cu nos como politiconan lo mester tuma e decisionnan. Pues si nos como politiconan no forma un frente nacional pa bringa cohuntamente pa Aruba logra su deseo, e trabaonan di e comision di siete no tin balor pa e pueblo Arubano.

Amistad: ***A.V.P. semper a kere den un frente Nacional, pakiko?***
Sr. Eman: A.V.P. ta di opinion cu independencia di Aruba ta un cos mucho serio y importante pa laga un solo partido tuma e decision aki cu lo influencia bida di futuro generacionnan cu lo biba ariba e baranca aki. Un decision asina ta requeri por lo menos dos tercera parti di e asientonan den parlamento di Aruba mescos cu cualquier cambio constitucional. Antes e lider di M.E.P. tabata papia di un mayoria aplastante di su partido y aunque ultimamente e mester a laga e palabra aplastante cai, mi mester remarca cu nunca M.E.P. a logra di haña dos tercera parti di e asientonan den Parlamento di Aruba. Pues nunca e lider di M.E.P. tabata tin e autorizacion di e pueblo votador pa haci expresionnan fuerte manera Independencia unilateral, independencia cueste loque cueste etc... Mi no ta kere cu pueblo Arubano kier paga su independencia cu su tranquilidad sosial, su prosperidad y pa pone tur e derechonan democratico y seguridadnan huridico den wega. Mi tin sigur cu e pueblo Arubano kier pa nos como politico uni forza ariba tereno estatal pa logra su deseo y pesey A.V.P., partido di pueblo Arubano ta keda para ariba cu MESTER bini un Frente Nacional.

Amistad: ***Kiko ta e problemanan cu tur ora ta obstaculiza e combersacionnan entre e partidonan?***
Sr. Eman: Segun ami, tin un problema basico den henter e asunto aki. Manera ta conoci, A.V.P. a lanza e idea di Frente Nacional na 1977.

PHILIPS
Antiliano Aruba N.V.

PABIEN
Pueblo di Aruba cu apertura oficial di
BIBLIOTECA PUBLICO



Semper e lider di M.E.P. a trata di busca un of otro argumento pa no duna su cooperacion y e unico motibo pa e haci esaki ta e hecho cu A.V.P. a bin cu e proposicion. Ultimamente nos a tende cu mester investiga seriedad di A.V.P. pasobra ami a declara despues di e prome reunion cu M.E.P. cu nada nobo a sali na cla y pasobra A.V.P. ta sigui critica e comision di siete. No solamente e lider di M.E.P. ta demostra un falta di madurez politico pero tambe e ta obvio cu e no por distingui interes general for di interesnan partidario y oportunista. Sin embargo mi kier bisa aserca cu den partido M.E.P. tin un grupo cu SI sa di distingui interes general for di interesnan partidario y por ta cu e grupo aki ta cresiendo. Esaki ta nos speranza cu formacion di un frente nacional of union arubano ta posibel. Mi por imagina mi tambe cu e caso sumario tocante di e propagandanan di corupcion, ainda ta hopi pisa ariba su stoma y cu esaki ta un motibo adicional pa evita di traha hunto cu A.V.P. den un frente nacional. Fuera di esakinan mi no ta mira otro problema cu ta dificulta of obstaculiza e combersacionnan entre e partidonan politico di Aruba.

Amistad: ***Cual ta e condicionnan principal cu A.V.P. lo stipula pa forma parti di un Gobierno Central?***

Sr. Eman: E prome condicion ta cu nos aki na Aruba ta yega na e union Arubano ariba tereno di structura estatal. Despues di esaki e bloque di Aruba mester yega na un acuerdo fiho y por escrito cu e bloque di e otro islanan pa loque ta e deseo di e Pueblo Arubano ariba tereno di structura estatal. Sin e dos condicionnan aki, A.V.P. no ta mira cu lo ta bale la pena pa drenta Gobierno Central.

Amistad: ***Bo ta kere cu M.E.P. ta capaz pa drenta un Gobierno Central?***

Sr. Eman: Si e pregunta ta referi na capacidad pa drenta Gobierno y logra nan a priminti e pueblo, mi mester contesta cu nan no lo logra, si e pregunta ta referi na si nan ta tribi pa drenta Gobierno Central nan so atrobe mi mester contesta cu sigur nan ta capaz pa haci esaki.

Amistad: ***Den cuanto tempo bo ta kere cu Aruba ta cla pa su Independencia?***

Sr. Eman: A.V.P. no kier menciona fecha di independencia y ta keda para ariba cu Gobierno Hulandes lo mester bai di acuerdo prome pa Aruba obtene un Status Aparte den Reino Hulandes. Na e momento aki independencia no ta importante pa A.V.P.. Loque ta importa nos ta pa Aruba sali mas pronto posibel for di e constelacion Antillano.

Amistad: *Bo ta kere cu pueblo di Aruba lo bai huzga e Gobierno actual den proximo eleccion pa Eilandsraad?*

Sr. Eman: Durante di e ultimo eleccion, ainda a hunga un rol e hecho cu hopi hende kier a duna M.E.P. un oportunidad mas pa logra locual nan a priminti. Pa e eleccion di Eilandsraad cu ta dilanti di porta, teniendo cuenta cu tur locual a sali na cla tocante di corupcion y mal gobernacion, mi ta duda ningun momento cu e Pueblo Arubano lo sa di huzga e partido M.E.P.

Amistad: ***Bo ta kere cu A.V.P. mester algun reorganisacion y bin cu personanan nobo pa e proximo eleccion?***

Sr. Eman: A.V.P. ta un partido completamente organiza y mi no ta kere cu lo mester bin un reorganización. Loque si ta pasa ta cu Partido di Pueblo Arubano ta cresiendo rapidamente y cu nos ta adaptando nos organizacion na e cresemento aki. Pa loque ta trata e candidatonan nobo: Casi tur eleccion tin candidato nobo. E aña aki tabata tin mester di 16 candidato pa eleccion di Staten mientras cu otro aña lo tin mester di 29 candidato. Logicamente lo tin mas candidato nobo otro aña.

Amistad: ***Sr. Eman bo tin algo mas di agrega?***

Sr. Eman: Mi ta contento cu Amistad a tuma e initiativa pa bin cu e tipo di entrevistanan aki durante di e temporada di formacion pa asina duna su lectornan informacion obhetivo ariba desarollonan politico. Esaki ta un aporte pa concientizacion di nos pueblo y ora cu e Gobierno Central nobo sinta, tur hende lo comprende kico tabata e desarollonan cu a guia na formacion di tal Gobierno. Mi ta gradici revista Amistad pa e oportunidad di por a duna un splicacion mas amplio di e punto di bista di A.V.P. y mi ta termina cu un pabien na redaccion di Amistad pa e bon trabao.

CAMPAÑA DI LIMPIESA

Despues cu Revista Amistad den varios edicionnan a scirbi encuanto e sushedad cu ta azotando nos isla, nos por a tende reacionnan di diferente instancianan di Aruba, entre otro di Gobierno di Aruba tambe.

Nos ta contento cu instancianan concerni a realisa cu mester bin un campaña di limpiesa, pasobra ta tristo cu Aruba cu tabata conoci pa tabata un di e islanan mas limpi di Caribe ta encontrando su mes den un situacion di sushedad asina deplorable.

Nos ta pidi tur hende pa pone man na obra y no warda te ora Gobierno hasi algo, pasobra sushedad ta algo cu ta concerni nos tur.

Manera nos a yega di scirbi caba Aruba tabata ser considera cu e perla di Caribe, no solamente, pa su beachnan limpi, pero pa e limpiesa y e hospitalidad di e pueblo Arubano.

Pueblo di Aruba mester comprende cu nos ta biba di turismo y nos mester hasi tur loke ta na nos alcanse pa mantene e fuente importante aki na bida.

Ken no ta orguyoso cu e bishitantenan ta hiba un bon imprecion di e limpiesa di Aruba? Mi ta kere cu nos tur mester ta como Arubianonan di curason.

E bieuwnan di Aruba por tabata pober y a pasa hopi trabow, pero nan cas, nan cura y e cayanan tabata limpi. Asina nos a haya diferente generacionnan cu a sigui e bon ejempel aki, pero ta un lastima cu net esnan cu mester di turismo ta descuida esaki.

Nan ta tira tur clase di sushedad for di vehiculonan y ta tristo pa mira cuanto obhetonan tin tira, banda di e careteranan. Canti lugarnan turistico o ariba cualquier sitio bo ta haya monton di sushinan deposita, sin cu e hendenan ta pensa cu e lugarnan aki por ta propiedad priva, pero mas aun ta forma un bista desagradabel den bista di e bishitantenan.

Cuanto animalnan ta biba bow di e sushedadnan aki, formando un peliger pa salud y bida di hende especialmente e criaturanan.

Pueblo di Aruba, pesei tin un "dump" caminda e pueblo di Aruba por tira tur nan sushedadnan. Tur distancianan aki na Aruba, un isla chikito, ta cortico y nos no ta mira pakiko pueblo di Aruba no por coopera y core bai "dump" pa tira e sushinan.

Di otro banda nos mester remarca si cu e servicio di recohemento di sushi di Obras Publico ta laga hopi di desea y ta recohe sushi irregularmente.

Esaki tambe ta contribui cu sushinan ta bula ariba caya y susha e cayanan.

Mester bin un bon planning den recohemento di sushi y encuanto e campaña di limpiesa.

Pueblo di Aruba laga nos pone man na obra y hasi Aruba limpi, e orguyo di nos tur.

Lectura ta un guia importante pa formacion di desaroyo general di un pueblo



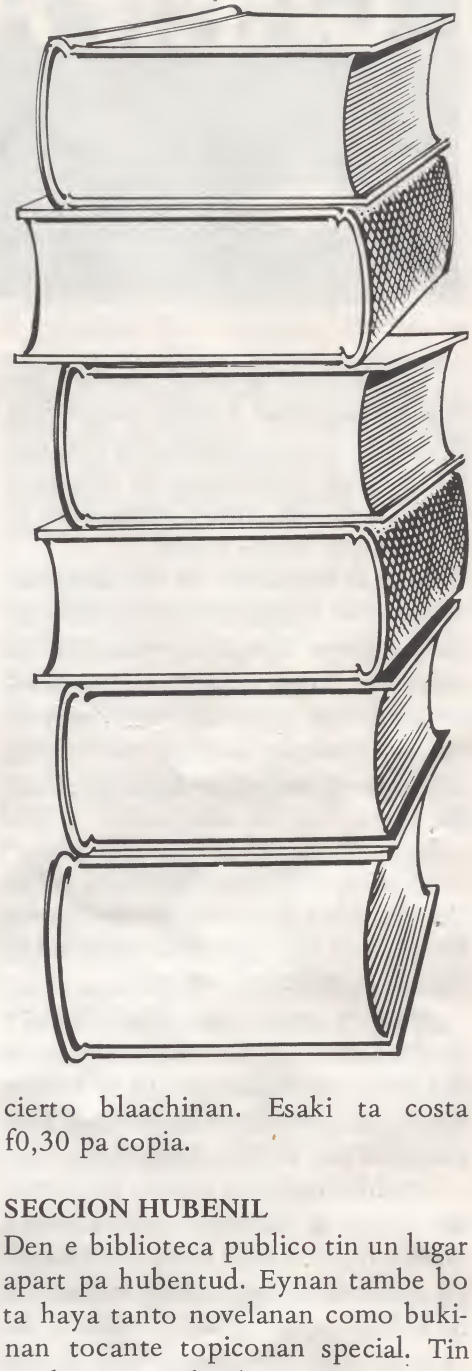
Gobierno di Aruba ta conciente di esaki y cu cooperacion di hopi instancia a mehora e facilidad Pa e miembronan y personal di

BIBLIOTECA PUBLICO

Pabien pueblo di Aruba cu e proyecto magnifico aki,

BIBLIOTECA PUBLICO DI ARUBA





E palabra "publico" kier meen cu tur hende mag drenta den e biblioteca. Eyden bo por lesa, of blader den buki, revista of corant. Esey no ta costa bo nada. Te ora bo kier hiba algo cas, bo mester inscribi bo mes como miembro. Bo mester paga f5,- pa anja of, si bo ta menor di 16 anja, f1,50.

BUKINAN

Tin hopi novelanan y storianan, pero tambe hopi buki pa bo estudio of bo hobby.

Tin novelanan na papiamento, hulandes, ingles, spanjo, frances y aleman. Nan ta poni na alfabet den e rèkinan, segun e faam di e escritor.

Tur e bukinan di estudio y di hobby ta poni hunto segun e topico. E topiconan aki ta worde indica cu cifranan. Como cu na e momento aki nos ta trahando ainda cu dos diferente sistema di cifranan, ta mihor bo pidi ayudo ora di busca.

Esaki ta valido tambe pa e uso di e catalogo.

Pa cada buki cu tin den e biblioteca tin un carchi, cu tur informacion di e buki. Ademas tin un letter cu ta indica unda bo por haya e buki den e rekinan.

Tur e carchinan, poni netchi den bakinan, ta forma hunto e catalogo di e biblioteca.

Tira un bista den e rèkinan Antiyano. Eynan bo ta encontra un coleccion especial di bukinan valioso tocante Antiyas y e region Caribense.

CORANT Y REVISTA

Den e sala di estudio bo por bai sinta lesa trankil, si bo no ta miembro tambe.

Tin corantnan local y di exterior, revistanan di famiya y di moda, revistanan tocante hobbynan y di tur sorto di organisacionnan.

Ademas bo ta haya den e sala di estudio un surtido grandi di encyclopedia, diccionario, atlas etc. E bukinan aki bo no por hiba cas si, bo mag usanan den e sala di estudio so. Ta posibel si pa bo laga fotokopieer cierto blaachinan. Esaki ta costa f0,30 pa copia.

SECCION HUBENIL

Den e biblioteca publico tin un lugar apart pa hubentud. Eynan tambe bo ta haya tanto novelanan como bukinan tocante topiconan special. Tin tambe prentenboeken, strips y revistanan pa hobennan.

Riba e rèkinan y riba e lomba di e bukinan ta worde indica pa cual edad e bukinan ta destina.

Ta intencion pa organisa riba dianan fiho merdianan di stroria, poppenkast etc.

ACTIVIDADNAN SPECIAL

Bo sa:

- cu e biblioteca ta suministra lectura tambe na esnan den hospitaal, lugarnan pa anciano of prison.

- cu pa esnan cu no ta mira mucho bon, tin bukinan special cu letternan extra grandi.
- cu e biblioteca ta trata pa duna asistencia na scoolnan, cu tin nan mes biblioteca of kier lanta un.
- cu e biblioteca tin postnan den diferente buurtcentra, unda bo por fia buki.
- cu den e biblioteca regularmente lo worde organisa exposicionnan tocante deporte, recreacion etc.

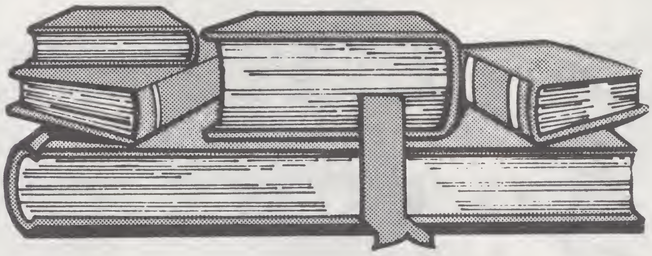


Pabien pueblo di Aruba

cu apertura oficial di boso



BIBLIOTECA PUBLICO



MANSUR TRADING CO.

Oranjestraat 28

Tel.: 21050

REGLANAN

Bo sa awor mas of menos kiko e biblioteca publico por brinda bo. Awor tin algun regla cu bo mester corda bon:

- ora bo bira miembro, bo ta paga f5,- pa bo carchi.
- Si bo ta menor di 16 anja, bo ta paga f1,50.
- e carchi ta valido pa 1 anja y cada anja bo por verleng e na januari.
- ora bo hiba buki of trece buki bo mester mustra bo carchi.
- cu e carchi bo mag hiba 4 buki, cualnan bo mag tene 2 siman.
- si bo kier keda mas tempo cu nan, bo por verlengnan na biblioteca (a lo menos si nan no ta reserva door di algun otro persona).
- si bo no trece e bukinan na tempo bèk, bo mester paga f0,25 pa buki, cu un maximo di f10,- pa buki.
- pa bukinan cu no a worde trecí bèk of a worde kibra, bo mester paga e balor di e buki.
- pa bukinan di e rèkinan Antiyano ta worde pidi un suma di borg di f25,- pa buki, e suma aki bo ta haya bèk ora bo entrega e buki bon bèk.



E sector pa nos muchanan no a worde lubida. Pronto lo bai tin funcionnan di poppenkast, comedia, cine, etc....

ELECCION DI MISS INTERCONTINENTAL LO TUMA LUGAR NA BARANQUILIA, COLOMBIA

E aña aki atrobe e certamen di Miss Intercontinental lo bolbe tuma lugar na Barranquilla - Colombia for di dia 26 di november pa 12 di december proximo.

En coneccion cu e di 10 aña di existencia di e certamen lo bai tin un tour pa 5 diferente ciudadnan di Colombia, manera Bogota, Cali, Medellin, Cartagena y Santa Martha, pa finalmente termina na Barranquilla.

Lo bai tin un participacion di mas di 50 pais tur rond di mundo y e show lo ser transmiti pa diferente paisnan via satelite.

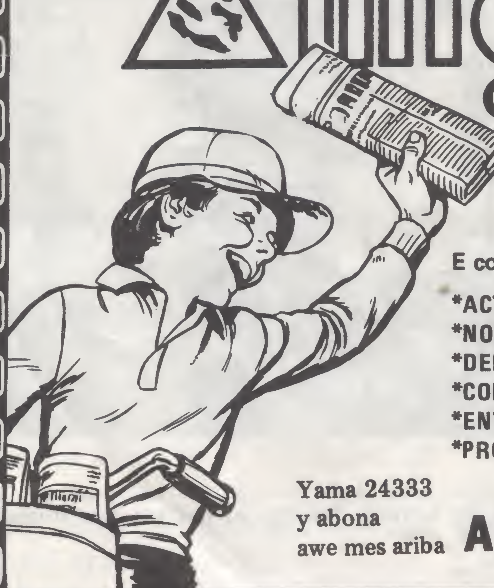
Manera ja caba ta conoci Aruba lo ser representa door di Srta. Xina Giel, Princess Aruba 1982.

Un biaha mas nos mester bisa di ta lamenta cu un certamen di tal magnitud, cual a nace na Aruba, a ser neglisha door di esnan cu mester a tene na Aruba y a ser ricibi cu brazanan hancho habri pa otro paisnan.



M.I. 1981, Srta. Christine Pasos di Brazil. Akinan hunto cu e dynamico y popular manager di Spritzer & Fuhrmann Sr. Guus' in 't Hout.

Amigoe



E CORANT PA TUR DIA

E corant cu diariamente ta ofrecebo:

*ACTUALIDAD DI TUR ISLA ANTILLANO
*NOTICIA MAS IMPORTANTE MUNDIAL
*DEPORTE LOCAL E INTERNACIONAL
*COMENTARIONAN
*ENTREVISTA Y REPORTAHE
*PROGRAMA DI RADIO Y TELEVISION

Yama 24333
y abona
awe mes ariba

AMIGO DI ARUBA

INSEMINACION ARTIFICIAL

Cu e nacemento door di inseminacion aritificial di Louise Brown na Inglaterra, nos ta enfrenta dilemanan moral cu ta surgi sorprendente y maneranan nobo pa resolve e dificultadnan cu infertilidad ta trece cuné.

Binti, trinta anja pasa solamente 10 á 15% di e parehanan tabatin dificultad pa haya un jui. Awendia e situacion ta otro. Segun Dr. Satty Gill Keswani, especialista den dificultadnan di fertilidad na e Facultad di medicina na New Jersey, e dificultadnan aki ta tumando un forma alarmante, especialmente entre e personanan hoben sexualmente activo. Actualmente un di cada cinco pareha tin dificultad pa haya yui ora nán kier. Tres di cada cinco di e parehanan aki nunca lo ta capas pa haya yui door di relacion sexual. Y dos di cada cinco pareha cu dificultad di fertilidad lo por haya solamente un yui.

Dr. Keswani y otro especialistanan ta sospecha cu pronto lo yega e momento cu un di cada tres pareha di mas of menos 20 anja lo tin dificultad pa haya yui ora nan kier.

E causanan pa e dificultad creciente aki ta complica y dificil pa determina.

E causa principal, den caso di muhernan hoben, ta hopi biaha e obstruccion (verstopping) di e trompanan di Falopio (eileiders) of e trompanan uterino (di e matriz). Gonorrea, inflamacion di e pelvis y otro enfermedadnan similar contrae pa diverso parehanan y cu hopi biaha no ta mustra sintomanan ta causanan comun di e infertilidad femenino. Actualmente hopi hobennan sexualmente activo no ta usa contraceptivo, pasobra nan ta pensa cu si nan sali na estado tog nan por hasi aborto.

Bo ta haya e ora cu si un pareha casa y nan kier yui, e muher por ta tin dificultad, pasobra ela hasi varios aborto.

Cerca e hombernan, mal nutricion y mal salud, tensionnan emocional y enfermedadnan cu ta produci e obstruccion di e vasonan espermatico ta e causanan tradicional di infertilidad. Algo sigur ta cu den futuro nos lo enfrenta problemanan di infertilidad. Nos ta pensa riba insecticidanan, e sustancianan cu ta worde usa pa conserva cuminda, e contaminantenan cu cumindanan deep-freeze tin.



Louise Brown cu su mayornan.

Esaki ta nifica pues cu mester busca solucionnan. Y loke ta mas inportante, mos mester check e ética y e moral di e tecnicanan di reproduccion nobo.

E DILEMANAN ETICO DI INSEMINACION ARTIFICIAL

Durante miyones di anjanan e hende tabata conoce solamente un manera

pa bin na yui: e union sexual entre un homber y un muher. Esaki a duna origen na un ética cu tin raĭsnan hopi profundo den e moralidad cu ta determina e practica di e sexualidad solamente den matrimonio.

Nos leynan y nos religionnan ta indica cu solamente personanan casá mag haya yui, y cu nan pareha solamente.

Na Estados Unidos e principio ético aki, mantene durante durante tanto tempo, ta worde discuti hopi actualmente.

E simiya di e exepticismo aki (twijfelleer) a worde sembra 200 anja pasa na Italia door di un sacerdote y embriologo Lazarro Spallanzani, kende a practica promer cu tur hende e inseminacion artificial cerca dorinan y cachonan.

Den decada di 40 a worde descubri con pa congela e semen sin cu e ta perde su capacidad pa fertiliza y transmiti informacion genetico.

Den decada di 70 e infertilidad a aumenta dramaticamente y a suminsa lanta preguntanan dificil.

Infertilidad ta un enfermedad?

E ta algo cu un dokter mester trata?

E inseminacion artificial (IA) cu e semen di e esposo (IAM) of cu e semen di un donante (IAD) pa resolve e dificultadnan di fertilidad ta trece cuné algun cuestionnan ético y algun dilemanan moral interesante y complica.

Por ehempel dies anja pasa, ora un pareha na Ontario a consulta un dokter pasobra nan no por haya yui, e analisisnan a revela cu e esposo no ta produci espermatozoide. Pensando cu tal informacion lo ta hopi destructivo pa e concepto cu como homber e esposo tin di su mes, e esposa a pidi e dokter pa e no bisé nada.

Y ela pidi e dokter pa usa semen di un donante pa e sali na estado sin cu e esposo sa. Un anja despues ela haya un yui y e esposo a kere cu ta di dje. Tur cos a bai bon te cu un dia durante un discusion e muher a bisa e homber cu e yui, cu e ta asina orguyoso di dje, no ta su yui.

E esposo a pidi divorcio alegando infidelidad. Ora e divorcio a worde duná caba, e abogado di e esposa a pidi e huez e nomber di e persona cu kende e esposa a comete adulterio. Door cu e no kier a incrimina e estudiante di medicina anonimo cu a bende su sperma na un banco di sperma pa paga su huur di cas, e huez kier a menciona nomber di e ginecólogo. E abogado a responde: "E ginecólogo, Sr. huez, tabata Dra. Mary Jones!"

Esaki ta un indicacion con poco prepara nos estructural legal ta pa enfrenta e problemanan ético cu e reproduccion nobo ta trece cuné.

Nos ta haya tambe e situacion dificil cu a surgi ora cu un pareha hoben den un pueblo na Estados Unidos a anuncia nan compromiso yen di felicidad. Despues di a pensa hopi e dokter di famiya a dicidi di kibra e tradicion biew cu ta haci e relacion di e patient y e dokter confidencial y a revela cu 20 anja pasa ela yuda e mayornan di e novio y e novia den nan dificultadnan pa haya un yui. Ela usa e semen di e mesun donante pa insemina tur dos e esposanan, sin sonja hamas cu anjanan despues e dos yuinan, mita ruman door di tin e mesun tata genetico, kier casa cu otro.

Ta surgi e pregunta: kual riesgo e incesto genetico tin na Estados Unidos, teniendo na cuenta cu cada anja ta nace 20.000 pa 30.000 mucha door di inseminacion artificial cu e semen di un donante (IAD)?

Ademas di e catoliconan, pa kendenan e inseminacion artificial ta algo prohibi pa iglesia, tin personanan, incluyendo algun dokternan, cu ta kere firmemente cu e uso di inseminacion artificial ta totalmente inmoral y contrario na leynan natural di e creacion, cualnan ta prescirbi cu yuinan mester nace como resultado di e union sexual entre e esposo y esposa. Hasta algun di e personanan aki ta contra e uso di e inseminacion artificial cu e semen di e esposo, door di a congele y usele despues pa insemina e esposa den su periodo mas fertil.

Actualmente por worde haci analisisnan cu ta permiti nos predeci, cu solamente algun gota di sanger, e riesgo cu nos yuinan por tin di sufri di enfermedadnan incapacitante. Sabiendo esaki bo por bisa cu ora ambos futuro mayornan ta portador di e mesun enfermedad hereditario, nan no mester corre e riesgo di haya un yui door di e union sexual normal.

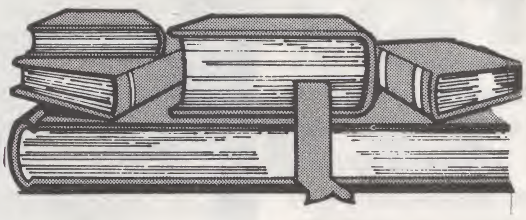
Si bo sa door di examennan genetico

SUPERIOR TOBACCO COMPANY



Kier a felicita

BIBLIOTECA PUBLICO



tur cos bon den futuro!

cu tanto abo y bo esposo(a) ta portador di genenan recesivo cu ta produci enfermedadnan incapacita, cual medidanan lo bo tuma?

UN BIDA "INHUSTO"?

Nos conocimiento creciente di e enfermedadnan hereditario y nos capacidad pa predeci e riesgonan di dificultadnan transmiti hereditariamente, a habri un era nobo pa e abogadonan.

Nan anja 1980 un tribunal di apelacion na California a permiti e mayornan di Shauna Temar Curlender pa demanda dos laboratorio genetico pa danjo-perhuicio. E laboratorio a practica analisisnan cerca e mayornan di Shauna pa determina si nan tin genenan portador di Tay-Sachs (un desorden neurologico cu ta mata su victimanan ora nan alcansa e edad di cuatro anja) promer cu e muher sali na estado y e laboratorionan a determina cu no tabatin riesgo. Sinembargo Shauna a nace cu e enfermedad di Tay-Sachs.

Aplicando e concepto legal di "bida inhusto", e tribunal a reconoce pa promer biaha e derecho di un persona "no nací ainda".

MAS COMPLICACIONNAN

Na anja 1979, cu e inauguración di un clinica na e Facultad di medicina na Virginia Occidental na Norfolk, e promer paso a worde hací na Estados Unidos pa e transplante exitoso di embrionnan.

Dr. Jack Rary di e clinica y su coleganan kier usa e tecniconan inicia na Inglaterra door di e dokternan Dr. Robert G. Edwards y Patrick C. Steptoe dos anja pasa pa yuda parehanan sin yui. Usando e ovulonan y sperma di e pareha pa fertilisanan den un cultivo especial, Dr. Rary ta spera di implanta e masa chikito di celulanan fetal den e utero di e esposa door di e canal vaginal superando e dificultad cu ta e obstruccion di e trompanan di Falopio (eileiders). E tecnica aki ta den un etapa experimental ainda y e promer intentonan haci na 1980 no tabata exitoso.

Pero si e logra, sigur lo surgi dilemanan érotico y moral nobo.

CONGRATUCATIONS
PUBLIC LIBRARY



It is nice to know that you are very happy with the way we supplied and installed your CARPET
THANK YOU
TEXAS
FURNITURE STORE

Pasobra si un embrion por worde transplanta di e manera aki, ta posibel cu un feto humano por pasa nuebe luna pafo di e utero humano, den un utero artificial. Un posibilidad asina ta introduci interrogantenan nobo, mas dilemanan cu nos mester responde.

CUESTIONNAN BASICO

Con nos lo por establece cierto limitenan? Mester establece tal limitenan?

Ningun hende a protesta 200 anja pasa, ora cu e pader Spallanzani a insemina e cachonan artificialmente. Y asina a pasa hopi cosnan contra cual ningun hende a protesta.

Solamente algun persona a protesta ora e ganador di Premio Nobel Robert Shockley y otro ganadornan di Premionan Nobel a contribui na e creacion di un banco di sperma di "celebridadnan" na 1980. Tal personan sigur no tabata di acuerdo cu John Humphreys Noyes 130 anja pasa, di e famoso Comunidad Oneida; Noyes a bisa cu nos tin e obligacionnan moral pa usa nos conocimento di e herencia humano pa produci yuinan mas sano y perfecto posibel.

E decada di 80 lo ta un periodo interesante: lo por bin metodonan nobo pa resolve e infertilidad y reduci e riesgo pa haya yuinan cu enfermedadnan incapacitante.

UN ARUBA DUSHIE
TA UN ARUBA SIN SUSHIE

Enjoy
Coca-Cola
Trade-mark ®
TROPICAL BOTTLING CO.
L.G. Smith Blvd. 122

MAKE — UP Y CABEY TA IMPORTANTE



Un mucha muher por tin bon curpa y bisti a la ultima moda, pero e no por worde califica como bunita y atractivo si su cabey y su cara no ta bon cuida.
Ta un hecho cu e cabey tin hopi di haber cu e aparencia di un muher, pa hoben cu e ta.
Den anjanan 50 y 60 mientras mas complica e peinado tabata y mas pisa e make-up, mas mihor.
Awendia e "termometer" cu cual e beyeza di bo cabey of e textura di bo cutis ta worde midi, ta su calidad y esey ta depende di bo salud, di deportenan y di e precaucionnan pa no abusa di solo y di cuidonan a base di productonan natural.
E pelugueronan grandi ta conseha pa hui di tur loke ta quimico, tambe nan ta boga pa e individualidad den e largura di e cabey segun e cara di e person, su personalidad y su moda di biba, ya cu un deportista no por luci igual cu un hoben "discotequeria".



FM 98 CHANNEL 37
radio carina
F.M. STEREO

La Maxima en Aruba

CEREMONIA DI "SPANTENBIER" NA PLAYA LINDA BEACH RESORT



Palm Beach - Aruba.
Diabierna 17 Sept. 1982 e ceremonia di Spantenbier di Playa Linda Beach Resort a wordo tení. Tambe a atende miembros di varios departamentonan di Gobierno, companíanan cu ta envolví cu e construccion di e Club bunita aki, junto cu e trahadornan di construccion, ya cu sin nan e projecto aki lo no por a wordo trahá mes.

Despues di a toca e Himno di Aruba, un bandera grandi di Aruba a wordo hisá pa medio di un grua cual hecho a simbolisá cu e punto mas haltu di es edificio a wordo alcansá.
Sr. Raymond Maduro, Presidente di Playa Linda Development Co., N.V., despues a describi e comienzo di Playa Linda Beach Resort. El a relata e proceso largo cu e y su colaboradornan junto cu nan advisornan mester a pasa door pa jega te na e punto aki. Sr. Maduro a gradici nan tur pero sobre todo el a gradici e contratista y su trahadornan pa e construccion rapido cu a hasi cu e punto mas halto a wordo alcanzá mas cu un luna promer cu su tempo. Na mes momento el a menciona un aspecto importante cu e kier a anuncia na e ocasion aki y esey ta:

ABN
Algemene Bank Nederland n.v.


Aruba Branch

Playa Linda Beach Resort a gana un Premio Especial di Reconocimiento di e organizacion di intercambio jamá "Interval International". E premio aki a wordo otorgá na nos projecto cu ta wordo considerá como un di e mihor Time Share Resorts na mundo.

Sr. Henk Beyen, gerente di Albo (Aruba) N.V., e contratista principal di e projecto, despues a expresa su aprecio pa e confianza mustrá den nan y a bisa cu Playa Linda Beach Resort definitivamente lo wordo entregá na tempo pa asina e Resort por habri su porta pa su huespedes riba promer di juli 1983. E tambe a gradici su compañeros pa un trabao bon hasí.

Promer cu e parti oficial a termina Sr. Raymond Maduro a gradeci tur hende pa e palabranan bunita expre-

sa y como un gesto di aprecio a presentá Sr. O.B. (Betty) Arends, Hefe di e oficina di Turismo un plakaat cu e siguiente inscripción:

In appreciation. . .
Presented to
the Aruba Tourist Bureau
for their cooperation
in the development of Aruba's
Second Time-Share Resort

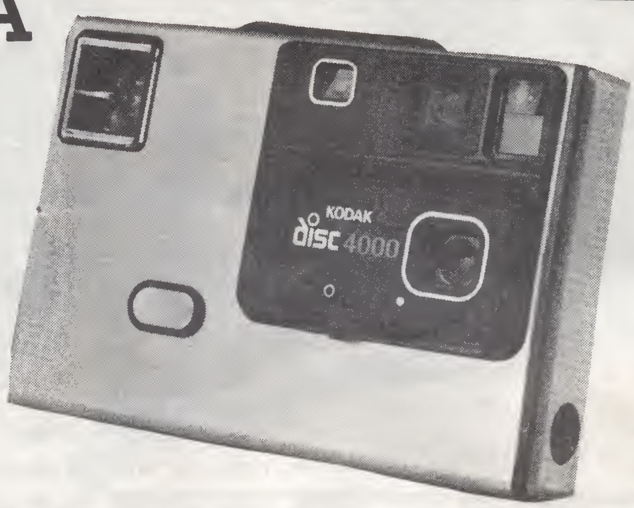
playa linda beach resort

Sr. Maduro a expresá su speranza cu e plakaat aki lo haya un lugar prominente den e oficina di Turismo aki na Aruba.

Despues tur hende presente a wordo invitá pa tuma un brindis riba e futuro exito di Playa Linda Beach Resort.

"Amistad" ta desea e gerentenan Arubianonan aki hopi exito den e ramo hotelero.

DISC - CAMARA

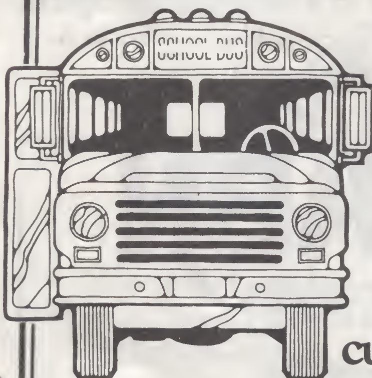


Dia 26 di Augustus ultimo "El Louvre" a presenta na pueblo di Aruba den Aruba Palm Beach Hotel (antes Sheraton Hotel) e revulucion den camera.

Un disc-camera, e unico den su estilo, compacto y hasta ta flash automatico si e camera ta sinti cu no tin suficiente luz.

E disc-camera aki ta facil pa hiba y maneha y tin hopi ventahanan más. Cu otro palabra bó tin cu pasa na "El Louvre" y contempla e maravilla den sencia di camera.

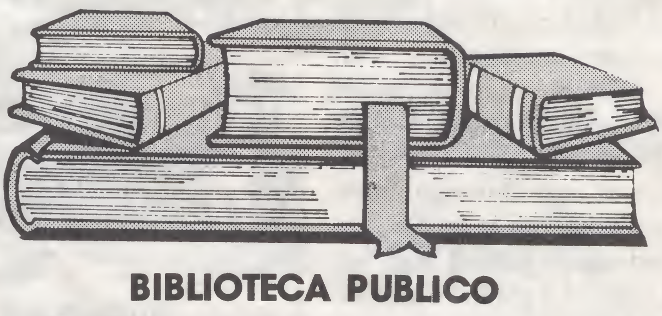
Tur luna core cumpra bo
REVISTA AMISTAD
Esun mas educativo



arubus

Tel: 27089 - 25128

Pabien pueblo di Aruba cu apertura oficial di boso



BIBLIOTECA PUBLICO

amistad INTERNACIONAL

UN BISTA FOTOGRAFICO RIBA MUNDO

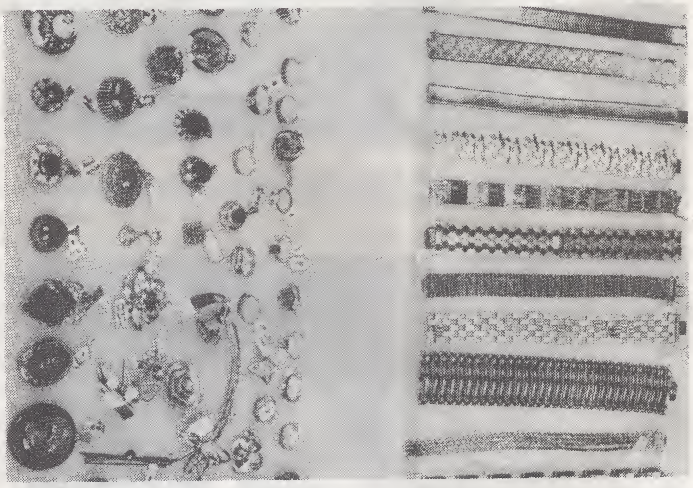
fotonan: algemeen nederlands persbureau



VATICANO: *Recientemente e lider di PLO Yasser Arafat tabatin un audiencia cu Papa Pablo.*



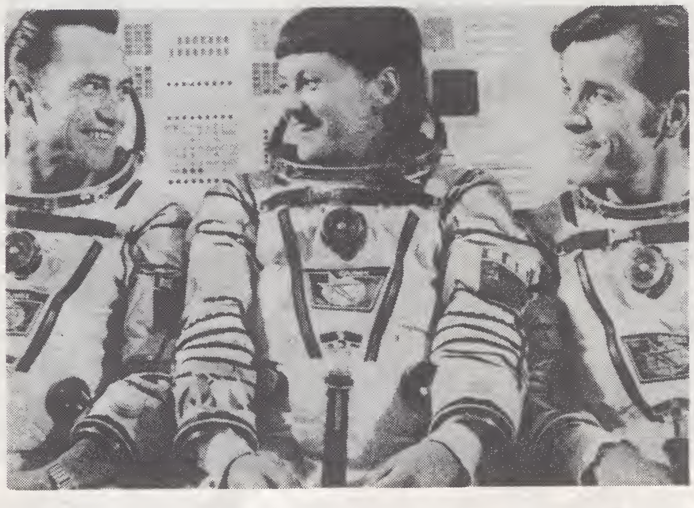
ROTTERDAM: *Aki nos ta mira un homber armá riba e balcon di un cas na Rotterdam Zuid. E homber a drenta e cas y a nenga di entrega su mes.*



SCHIPHOL: *Potret policial di e joyanan cu a worde horta door di un ingles y su amiga di 17 anja for di un joyeria na Wenen. E balor di e yojanan ta Nf.350.000. E joyanan tabata scondi den un mea.*



BEIROET: *Un muher libanés yorando na e kadaver di un familiar di dje, kende a worde matá door di soldanan Israeli.*



KAZAHK: *Aki nos ta weita e cosmonauta femenino Svetlana SavitsKaya (memey) y su dos coleganan masculino Leoni Popov y Alexander Serebrov, kendenan a bai den e cohete Soyuz T-7.*



BEIROET: *Un solda di PLA ta tuma despedida di su yuinan.*



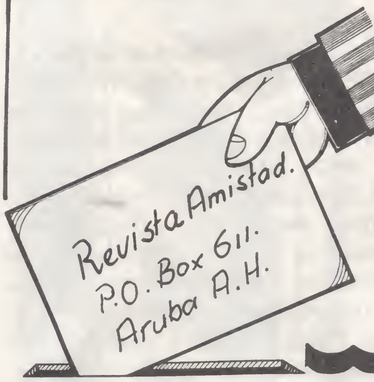
TOKIO: *Esaki ta un swimming-pool na e parque Korakuen na Tokio. Tin mas o menos 30.000 persona eynan.*



AMSTERDAM: *E actriz di cine sueco Ingrid Bergman. Ela muri na edad di 65 anja. Pa anjanan caba e ta sufri di cancer.*



BEIROET: *E lider di PLO, Yasser Arafat hasiendo e senjal di V, ora ela tuma despedida di su companjeronan na cas di lider di Druzen Walid Jumblatt. Arafat a bandona Beiroet.*



CARTANAN RICIBI

Aruba, 6-6-82

Respetable Sr.,
Cu gran satisfaccion mi ta scirbi señor e carta aki, sperando di por haña un pronto contestacion. Mi ta un homber casa, tata di 2 joeinan. Un cu mi esposa i e otro cu mi segunda señora. Ta sona straño cu un hende tin dos señora, apesar cu mi mes ta hañe lamentable, pero ta asina e ta. Basta añanan pasa prome cu mi a bai studia afo mi tabata tin un mucha mujer, pero unda mi a bai studia mi a topa un otro mucha muher Arubiano. Mi tin cu bisa cu mi tabata stima esun di prome masha hopi, pero soledad a pone mi pega ariba e otro i mi tin cu bisa cu mi a stime tambe. Nos a bin casa cu otro i despues cu mi a llega Aruba bek, ora cu mi a caba mi studio mi a bin topa cu esun di prome. Mi a kere cu kizas mi a lubide i cu e lo no impresiona mi mas, pero mi a keda baboca. Tabata parce cu nunca nos a laga otro i cu tur e sentimientonan a bolbe renace. E no kier a papia cu mi mas pero mi a sigui persiguie, pasobra mi sa cu e ta stima mi ainda, te cu nos a bolbe dal aden cu otro. Mi a primintie divorcio, apesar cu mi tabata sa cu ta imposibel, pasobra mi stima mi casa tambe, pero especialmente mi joei. Ela exigi mi un joei di mi, como prueba di mi amor i mi a cai den e trampa. Nunca mi casa a ripara nada, apesar cu mi tabata sali masha hopi mes, pero pa tur salida mi tabata tin un pretexto. Asina ela bin haña joei i desde e dia ey mi amor a crece mas i mas pe, te cu mi a cuminsa bira onverschillig contra mi señora. E cos a cuminsa bira peor i peor, apesar cu mi no por bisa cu mi no ta stime hopi. Mi mester bisa si cu esun di prome a bira e amor di mi bida i mi señora esun di dos. Tur dia mi ta bringa cu mi pensamento, pasobra mi sa cu mi ta haciendo algo malo, pero ta dificil tuma un desicion. Kiko bo ta kere mi por hasi?

Atentamente,
R.F.

Amigo,
Tur loke cu bo a hasi ta prueba di un egoismo, un satisfaccion personal y hasta nos por cualifique como machismo. Sabiendo cu bo ta casa y cu yiu bo mester a lague na paz. Awor en berdad bo ta hungando cu sentimento di dos persona parew, simplemente pa bo satisface bo gusto, bo gana. Ja cu bo mes ta sinti cu bo ta haciendo malo y cu esaki no ta un bida decente y normal, dicidi cu kende bo ta keda pa sina bo no daña felicidad di ambos, pero mas aun duna un mal ejempel na bo jiunan cu ta creciendo.

Antiyas, 15-8-82

Muy respetable meneer,
Permiti mi un espacio den bo revista pa mi por deshoga mi pena grandi cu mi ta pasando aden, actualmente. Mi ta un mucha muher di 19 aña di edad i durante e vakantie escolar cu a pasa, mi a bai Disney World cu mi familia. Nos a pasa enormemente bon i nos a sera concoci cu diferente hendenan, tanto di e grupo, como di otro paisnan. Ora nos a bai bek Miami, mi a bin ta sera conoci cu un mucha homber di Puerto Rico. Nos a cuminsa ta sali bai Discotec etc. Nos tabata apasionadamente enamora di otro, pa loke ampor a saca afo anto. Aki nan mes mi tin un mucha homber, pero, pasobra e ta trahando e no por a bai. E momento cu mi tabata sali cu e Portoriqueño, mi no tabata pensa mes ariba esun di Aruba, pero mi tabata manera mi a bira locamente enamora. Naturalmente nos a tene relacion sexual cu otro. Pa mi nunca e vakantie lo a llega na su fin i mi tin e impresion cu pe tambe. Nos a bin Aruba bek i mi bida di costumber a cuminsa atrobe. Mi tabata frei cu mi mucha homber, pensando ariba e otro. E cos di mas tristo i grandi a sosode cu ora mi mester a haya mi menstruatie i cu esaki no a bin. Mi ta den un situacion hopi deplorable, pasobra mi ta pasando malo, mi mester trata pa mustra bon, pasobra mi no sa kiko pa hasi, ni tampoco unda acudi. Mi kier gaña e otro cu mi ta na estado di dje, pero e lo haña sa cu mi ta gañando. Di otro banda mi kier hasi abortus, pero tambe nan lo haña sa. E cos di mas grandi ta cu mi no por localisa e gai, pasobra e telefoon cu ela duna mi ta di un amiga di dje, mientras cu e mes ta biba na Puerto Rico. Mi



SCHIPHOL: *Un grupo di peregrino mester a bandona un avion KLM - DC10 via e salidanan di emergencia, despues cu a worde constata defectonan na e dos motornan y e remnan.*

ta tur confundi i enberdad mi no sa kiko pa hasi. Mi ta sigur cu mi joei lo nace sin tata. Consehami masha pronto mes. Masha Danki.

P.A.

Mi amiga,

Bo caso ta tristo y lamentoso. Esaki ta aventuranan cu ta sali bo caro. Nunca nos di Revista Amistad ta na fabor di abortus, pero ta bon pa bo consulta un dokter prome. Nos ta di opinion cu bo mester por wante consecuencianan di e hecho. Bisa bo mayornan y e mucha homber e berdad, mihor bo ta sincero cu nan. Nos mes ta di opinion cu bo problema ta bastante grave, pero bo mester por para responsabel di e consecuencianan. No ta keda nos nada mas di desea bo hopi exito.

O'stad, 19-8-82

Apreciable señor,

Mi ta un hoben di 17 aña di edad i mi a keda impresiona cu e presentacion di e grupo di Merca, Ballet Celeste. Hopi tempo caba mi tabata tin gana di bai baila ballet i awor mi gana ta mas grandi cu mi a wak nan presentacion. Ta sosode cu mi mayornan no kier, pasobra nan ta bisa cu homber normal no ta baila ballet. Mi ta sigur cu mi ta completamente normal i cu baila ballet no tin nada di hasi cu sexo. Mi a inscribi mi mes, pero mi tin miedo di bai pa mi no haña comentarionan negativo. Kiko señor ta opina.

Atentamente
C.C.

Mi amigo,

Ballet ta pa un y tur y esaki no ta nifica cu un homber normal no por baila ballet. Tin tanto hombernan normal ta baila ballet den mundo y bira masha famoso. Bo mayornan mester duna bo tur apoyo pa bo hasi algo cu bo ta desea di hasi. Di otro banda esaki ta un desicion cu bo mes por tuma.

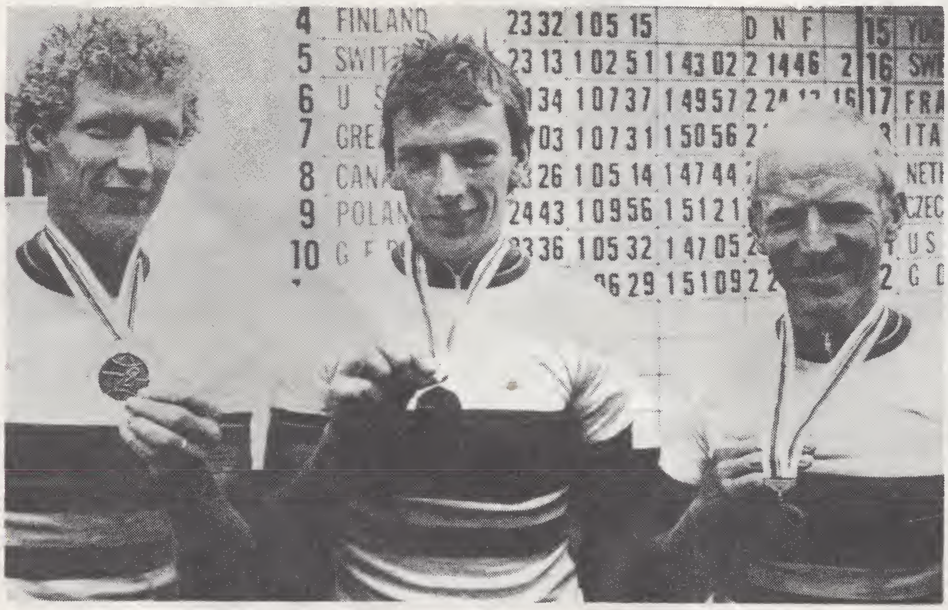
Respetable señor,

Permitimi un espacio den bo Revista tan lesa. Mi ta un mucha muher di 22 anja. Mi ta casa cu un musico pero mi tini hopi problema cu ne pa motibo di muher di afo. Mi tawata biba un tempo masha bon feliz pero despues a drenta un desconfiansa, e la cuminsa llega cas marduga ora mi papia cu ne e ta halsa vos. Un dia den su tas mi a bin hanja carta di cierto mujernan cu ta busca manera di daña bida di otro hende. Foj di e dia ey a drenta un desconfiansa cu tini ora cu nos bai drumi mi no ta sinti nada pe, cu tini ora ni mishi mi no kier pe mishi cu mi, anto tini ora cu su mama mes ta sconde cos pele. Señor kiko mi mester hasi awor. Señor asta mi ta hanja llamada di hende cu ni conoce mi no conoce, ofendemi. Awor a bira cu mi ta sinti mi asina malo cu mi no sa kiko pa hasi. Mi tini corespondencia afo for di Aruba. Mi a skirbi e mucha homber mi problema y e kier pa mi bay biba serca dje. Meneer duna mi un consejo. Danki.

C.H.

Amiga,

Bo mester pensa bon kiko bo ta hasi, pasobra kizas ta un capricho personal ta hasi sinti como sifuera bo no kier e mas. Trata pa reconcilia y papia francamente cune y kizas por yuda. Si nada no sali afo anto mihor sigui cu e plan cu bo tin pa bai serca bo amigo.



GOODWOOD: *Campeonato mundial di corre bicicleta. E equipo hulandes a conquista inespera e titulo mundial. Maarten Ducrot, Gerrit Solleveld y Geert Schipper ta show nan medaya di oro.*

O'stad, 19-6-82

Muy respetable Sr.,

Obheto di mi carta ta splica señor mi problema. Mi ta un señora casa, mama di 2 joei. Nos tin varios añanan casa caba i nos tabata stima otro masha hopi mes. Den ultimo tempo a bin un cambio drastico den nos bida, pasobra ela cuminsa ta traha overtime demasiado i e ta llega bon cansa cas. Casi e no tabata tin tempo pa nos. Asina nos a cuminsa ta desacostumbra di otro, pasobra mi tabata hasi di A te Z di cas. Poco poco mi a cuminsa haña rabia, pasobra ora mi bise cu e mester stop di traha overtime, e ta contestami cu si mi no kier un auto nobo. Pa mi e auto nobo no por bal mas cu nos amor. Awor si a llega e colmo cu mi no por wante mas i mi a bai lague serca mi mama. En principio nan no a comprende, pero gracias a Dios cu awor si. Awor ela bin pidi mi pordon i priminti di cambia, pero ta laat, pasobra mi no ta sinti nada mas pe. Manera nan ta bisa no way to return. E carta aki ta mi prueba cu hopi biaha muhernan ta haña culpa, pero ta hombernan mes ta culpable di hopi problemanan. Masha danki.

F.D.

O'stad, 11-7-82

Respetable director di Revista Amistad.

Por fabor publica es carta aki cu un contesta den e cartanan ricibi. Mi ta un hoben di 23 aña i apenas mi a termina mi estudio como profesional aki na Aruba mes. Mi tin un mucha mujer vast pa basta temponan caba i nos ta stima otro masha hopi i nos tin plan serio cu otro. Semper mi mucha mujer ta bisa mi cu parew mi termina mi estudio cu nos mester casa inmediatamente. Nunca mi a preocupa, pasobra semper mi tabata pensa cu falta hopi tog. Pero tempo ta pasa rapido. Awor cu mi a termina, ela cuminsa canta den mi cabez pa fiha un dia di casamento pa caba, pasobra ela warda hopi caba. Mi a purba splike cu nos ta jong ainda, anto awor e ta desconfia cu ta otro mi tin. E ta mas jaloers cu nunca i tur caminda e ta bai cu mi, sea pa warda den auto, pero e ta bai. E cos a cuminsa molestia mi un poco, pasobra mi no ta mucha chikito. Awor nos ta pleita tur ora encuanto di su actitud i su deseo pa casa. Mi mes ta haña cu ta birando di mas, pero mi no tin gana di casa ainda. Kiko meneer ta conseha mi. Masha danki,

P.V.

Mi amigo,

Papia francamente cune y mustre cu su actitud ta di mucha chikito. Mustre tur confiansa y convence sin cu bo mester di pleita o descuti. Un hende mester por sinti su mes den e condicion pa casa y no mester hacie bow di pression.



PABIEN

pueblo di Aruba cu e apertura oficial di

BLIBIOTECA PUBLICO

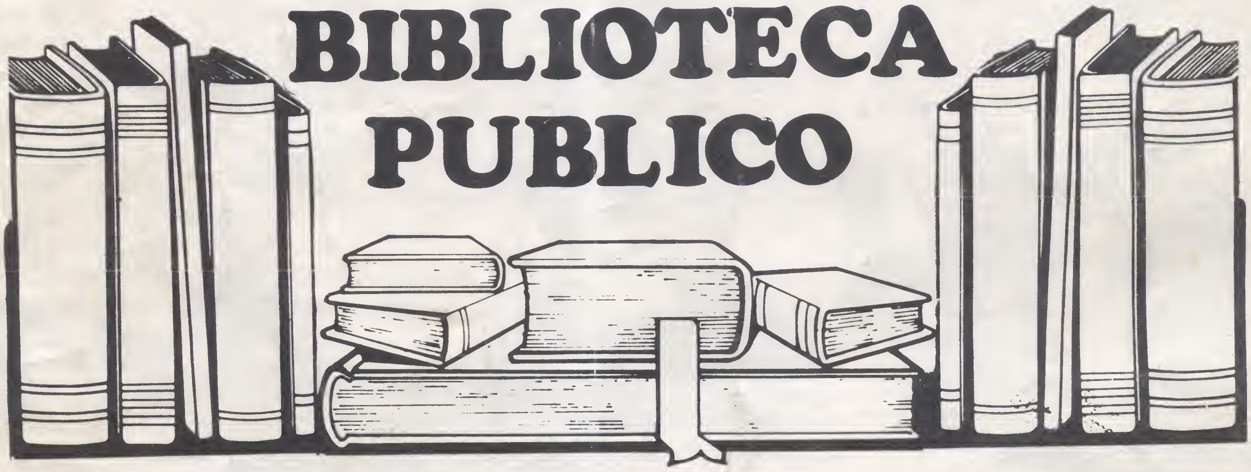


Nos ta orgulloso di por a construi e edificio aki

bma Bouwmaatschappij Aruba N.V.

Druivenstraat 10 Tel. 21275

Pabien
pueblo di Aruba
cu e proyecto magnifico aki



y tur cos bon den futuro

AMISTAD CATERING